ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 7 juin 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse", a donné le 14 juin 1972 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e juni 1972 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 15 juli 1960 tot zedelijke bescherming van de jeugd", heeft de 14e juni 1972 het volgend advies gegeven :

Article 2.

Le début de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Un article 1er bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

"Article 1er bis. ... (alinéa 1er, comme au projet) ... ".

Par ailleurs, il y a une discordance entre le membre de phrase attribuant au tribunal de la jeunesse le pouvoir d'interdire l'accès des salles de danse et des débits de boissons, et le membre de phrase qui définit le critère de cette interdiction en se référant à la fréquentation des seules salles de danse.

Compte tenu des explications qui ont été données au Conseil d'Etat, il y a lieu d'ajouter, après les mots "fréquentation d'une salle de danse", les mots "ou d'un débit de boissons où l'on danse".

En outre, à l'alinéa 2, il y aurait lieu d'écrire : "Les dispositions législatives ... (le reste comme au projet) ... ".

Article 3.

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

.../...

"Article 3.-

A l'article 3, alinéa ler, de la même loi, les mots : "En cas d'infraction à l'article premier" sont remplacés par les mots "En cas d'infraction à l'article ler ou en cas de violation de l'interdiction prononcée en vertu de l'article ler bis"."

Article 4.

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

"Article 4.-

A l'article 8, alinéa ler, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

"2° un écriteau portant, selon le cas, les mots "Accès interdit aux mineurs de moins de 18 ans", ou "Accès interdit aux mineurs non mariés de moins de 16 ans, non accompagnés de leur père, mère, tuteur, ou de la personne à la garde de laquelle ils sont confiés".

Article 5.

Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 5.-

Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

"Article 8bis. ... (comme au projet, sauf à remplacer 1bis par ler bis) ... ".

Artikel 2.

Dit artikel zou als volgt moeten beginnen :

"Artikel 2.-

In dezelfde wet wordt een artikel 1bis ingevoegd, als volgt :

"Artikel 1bis. ... (eerste lid, zoals in het ontwerp) ...".

Er is geen overeenstemming tussen het zinsdeel dat de jeugdrechtbank bevoegd verklaart om de toegang tot danszalen en drankgelegenheden te verbieden en het zinsdeel dat bij het bepalen van de maatstaf van dat verbod alleen het bezoek aan danszalen op het oog heeft.

Met inachtneming van de aan de Raad van State verstrekte uitleg, dienen na de woorden "bezoek aan een danszaal" de woorden "of aan een drankgelegenheid waar gedanst wordt" te worden ingevoegd.

In de Franse tekst van het tweede lid leze men bovendien : "Les dispositions législatives ..." ... (voorts zoals in het ontwerp).

Artikel 3.

Men leze dit artikel als volgt :

.../...

"Artikel 3.-

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "Bij overtreding van artikel 1" vervangen door de woorden "Bij overtreding van artikel 1 of van het krachtens artikel 1bis uitgesproken verbod".

Artikel 4.

Men leze dit artikel als volgt :

"Artikel 4.-

In artikel 8, eerste lid, wordt het 2° door de volgende bepaling vervangen :

"2° een plakkaat met, al naar het geval, de woorden : "Toegang verboden voor minderjarigen beneden de 18 jaar" of "Toegang verboden voor ongehuwde minderjarigen beneden de 16 jaar die niet vergezeld zijn van hun vader, moeder, voogd of van de persoon aan wiens bewaking zij zijn toevertrouwd".

Artikel 5.

De inleidende volzin van dit artikel leze men als volgt :

"Artikel 5.-

In dezelfde wet wordt een artikel 8bis ingevoegd, als volgt :

"Artikel 8bis ... (zoals in het ontwerp, maar in de Franse tekst vervange men "1bis" door "1er bis") ...".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. HOLOYE.